

E3 Fondo Fernández-Arroyo

F3.1 Serie: diarios.

F3.1.1. Fernández-Arroyo, José, *Edelgard, diario de un sueño (1948-1953)*, encuadernación de tapa dura en color rojo, A4, mecanografiada, 377 págs. Dedicado.

Este diario escrito a lo largo de 5 años, entre 1948 y 1953, es el diario de «un sueño», de un amor imposible, pues, aunque se sucedan como en un relato de aprendizaje multitud de episodios vitales –salida del pueblo (Manzanares), llegada a Madrid, atisbos de primera madurez, desasosiegos juveniles, los estudios y la dificultad de cursarlos, el trabajo, el servicio militar en África, el descubrimiento del sexo, etc.–. El hilo narrativo y el sostén psicológico de esos años no es otro que una singular relación amorosa con una muchacha alemana que vive en Flensburg (R.F.A). El intercambio epistolar con ella es decisivo.

F3.1.2 Fernández-Arroyo, José, *Diario íntimo de impresiones*, encuadernación tapa dura de color rojo, cuartilla, mecanografiado, numeración inconexa. Dedicado.

Reimpresión del texto anterior.

F3.1.3 Fernández-Arroyo, José, *Diario de un intento (1954-1997)*, Madrid, Cantahueso, 1997, ejemplar de la autoedición destinada a editoriales. Dedicado.

Continuación del diario precedente, *Edelgard*. Se trata de un diario escrito entre el 12 de enero de 1954 (el autor tiene 26 años) y el 22 de enero de 1997. El autor trabaja en el hospital de San Carlos como enfermero y el amor por Lolita va desplazando el de Edelgard. Matrimonio con Lolita en junio de 1956, aunque años después (1988) escribirá: «No me cabe la menor duda de que todo el episodio de Edelgard ha sido lo más hermoso y puro que ha habido en mi vida». Jubilación

prematura. Frustración por el fracaso de su vocación literaria que va intensificándose en los últimos años.

F3.1.4 Fernández-Arroyo, José, *Diario de un intento (1954-1997)*, encuadernado, A4, impresión de ordenador, 178 págs. Incluye disquete.

Reimpresión del texto anterior.

F3.1.5 Fernández-Arroyo, José, *Años de propina (1997-2001)*, encuadernado, A4, impresión de ordenador, 185 págs

El diario es continuación de *Diario de un intento (1954-1997)* y llega hasta 2001. El autor se muestra inquieto por la falta de resonancia de su proyecto diarístico. Interesantes reflexiones sobre la (in)justicia del mercado a la hora de valorar el mérito de una obra. Mantiene sus inquietudes intelectuales. Abundante correspondencia con amigos.

F3.1.6 Fernández-Arroyo, José, *Diarios. La vida no es un dulce sueño (diciembre 1948-diciembre 2002)*, encuadernado, A4, impresión de ordenador, 374 págs.

Consiste en una selección, hecha por el mismo autor, de fragmentos de sus tres diarios: *Edelgard*, *Diario de un intento* y *Años de propina*.³

F3.1.7 Fernández-Arroyo, José, «Diario», cuaderno de tapa dura en color rojo, cuartilla, manuscrito, 80 págs.

Diario manuscrito que abarca la última etapa del período comprendido por *Diario de un intento (1954-1997)*, concretamente entre el 31 de diciembre de 1995 hasta el 7 de noviembre de 1996. Fernández-Arroyo expone el relato de un período de crisis al ver de cerca la vejez. Esta crisis, desde un pensamiento muy personal, dará forma a una mirada crítica hacia la situación política y social de la actualidad. También mostrará sus inquietudes por el sentido y la trascendencia de su propia obra.

F.3.1.8 Fernández-Arroyo, José, *Diario íntimo*, encuadernación tapa dura de color azul, cuartilla, manuscrito, páginas sin numerar, 3 vol. (1948-1956).

Se trata de una versión original manuscrita que reúne el que sería su *Diario íntimo de impresiones*, en el que Edelgard se constituye como el eje hacia el que tiende la vida de Fernández-Arroyo, junto a las primeras entradas de *Diario de un intento*, durante su residencia en París, días en los que Lolita, su esposa, le comunica su embarazo.

F.3.1.9 Fernández-Arroyo, José, *Cuadernos*, encuadernación tapa dura de color azul, manuscrito, páginas sin numerar, 2 vol. (1958-1993).

Diarios que comprenden *Diario de un intento* y parte de *Años de propina*.

F.3.1.10 Fernández-Arroyo, José, X. *Diario íntimo, París noviembre, 1956*, encuadernación casera, cuartilla, manuscrito, páginas sin numerar. *Diario*. (1956-1958)

Fernández-Arroyo explica en este breve diario, matizado por algunas reflexiones, su estancia en París junto a su mujer, Lolita, sus trabajos como traductor o sus opiniones sobre Fernando Arrabal.

F.3.1.11 Fernández-Arroyo, José, (sin título), hojas sueltas, cuartilla, mecanografiado, 20 págs.

Fernández-Arroyo arroja una serie de reflexiones sobre el cambio producido en sí mismo y en su entorno en un momento que considera un punto de inflexión en su relato de vida, el paso de la juventud a la madurez, en la forma de una crisis personal. Recuerda a los amigos desaparecidos, poetas, ya muertos; algunos en especial como Gabino Alejandro Carriedo, Marisa y Gloria Villardefrancos, y, como no, a Edelgard.

F.3.1.12 Fernández-Arroyo, José, *Edelgard, Diario de un intento, Años de propina*, cederrón.

Tres diarios entregados en soporte informático.

F.3.1.13 Fernández, Rosa María, «Diario», cuaderno escolar, cuartilla, manuscrito, páginas sin numerar, (1965-1967).

Es un cuaderno escolar escrito con letra clara (curso 1965-66) y acompañado de dibujos por la hija del poeta y postista Fernández-Arroyo en su infancia. Contiene los apuntes de un diario infantil: sueños, cuentos, deberes de clase, poemas escritos por ella...

F.3.2 Serie memorias

F.3.2.1 Fernández-Arroyo, José, *Memorias hasta 1948*, cuaderno escolar, cuartilla, manuscrito, páginas sin numerar.

El niño Fernández-Arroyo se encuentra inmerso en la cotidianidad de la Guerra Civil española, en Manzanares. Además de reconstruir las biografías de sus abuelos, de su padre y de sus hermanos, esboza escenas de la vida diaria, con las que rememora a amigos y profesores, entre otras personas, junto a hechos que marcaron el ambiente bélico de la España de 1936 como, por ejemplo, los conocidos «paseillos».

F.3.3 Serie correspondencia

F.3.3.1 Correspondencia con Fernando Arrabal. 1973-1998:

De Fernando Arrabal. 6 cartas mecanografiadas. 1 carta manuscrita y mecanografiada.

Fernando Arrabal elabora una crítica del estilo de Fernández-Arroyo, además de objetar sobre el excesivo celo del poeta al evaluar la obra del dramaturgo desde la óptica de la gramática. En el plano personal, explicará a Fernández-Arroyo su situación como escritor y se mostrará herido por el tono agrio que el poeta utiliza para acusarle de su falta de generosidad.

A Fernando Arrabal. 1 carta manuscrita. 3 mecanografiadas.

Estas cartas se centrarán en el trabajo de análisis que Fernández-Arroyo lleva a cabo sobre el trabajo de Arrabal. Una actitud crítica, en principio por su obra, que el poeta acabará derivando hacia la actitud personal de Fernando Arrabal como autor consagrado.

F.3.3.2 Correspondencia de Antonio Fernández Molina. 85 cartas manuscritas. 1 mecanografiada. 1 postal. 1946-1952.

La relación epistolar entre ambos se ve marcada por sus continuas conversaciones sobre poesía (lecturas, autores preferidos o detestados, la autocrítica), amores, impresiones sobre la universidad, la milicia, la situación política de la España de los años (sin ni tan solo mentar la Guerra Civil), y muestra la eterna controversia entre los jóvenes de escasos recursos entre escoger una carrera profesional práctica o vocacional.

F.3.3.3 Correspondencia de Ángel Crespo. 4 cartas manuscritas. 4 cartas mecanografiadas. 1 postal. 1947-1952.

Fernández-Arroyo recibirá los consejos de Ángel Crespo tanto a la hora de componer como a la de publicar. Comentarán constantemente sobre las revistas literarias que surgen en la época y la publicación de sus poemas. De esta forma, Ángel Crespo ofrecerá espacio en su revista a Fernández-Arroyo para sus producciones. Cabe destacar el proyecto de la revista literaria «Verbo» en la que Ángel Crespo pretende confeccionar una historia de la poesía de la posguerra.

F.3.3.4 Correspondencia de José Luis Mayoral. 7 cartas manuscritas. 1947-1951. Adjunta 1 poema.

José Luis Mayoral escribe esta serie breve de cartas a Fernández-Arroyo para hablar, sobre todo, de pintura, lo que dará pie para comentar las nuevas corrientes artísticas de la época que llegan de Norteamérica. No olvida a los amigos comunes, como Crespo, Nieto, Pacheco, Elvira o Belando.

F.3.3.5 Correspondencia de Enrique Molina Campos. 24 cartas manuscritas. 8 cartas mecanografiadas. 1 carta mecanografiada con la página final manuscrita. 1948-1954. Adjuntos 50 poemas manuscritos, 4 poemas mecanografiados. 1944-1951.

La relación epistolar entre ambos poetas se verá monopolizada, a menudo, por la crisis de identidad de Enrique Molina y la necesidad latente del recuerdo. Si bien de 1944 hasta 1948 su correspondencia se limita, por parte de Enrique Molina Campos, al envío exclusivo de poemas; en las cartas es donde se observará la intimidad de un poeta desvelada a través del relato de sus estudios, sus reflexiones poéticas, su miedo a la muerte y al sexo, y el descubrimiento del amor. Sin embargo, en atención a su amigo, también hablará de Edelgard (el «amor epistolar» de Fernández-Arroyo) y su hermana. Tampoco se negaran a dar rienda suelta a la crítica literaria y a sus lecturas de autores como Antonio Machado, Maeztu, Garcilaso o Eugeni d'Ors.

F.3.3.6 Correspondencia de Félix Casanova. 7 cartas manuscritas. 1951-1952.

De nuevo literatura, arte, amistad y andanzas amorosas se verán de la mano en esta correspondencia. Ambos compartirán líneas de crítica de poesía y hablarán sobre las revistas literarias donde publican sus creaciones, tales como *Deucalión*, *El Pájaro de Paja*, o *Umbral*. Recordarán el grupo de poetas de Melilla al que se integran durante el servicio militar. Recuerdan a los amigos comunes como Ángel Crespo, Gabino, Fernández Molina o Carriedo. El amor y el sexo, el primero representado en la figura de Edelgard; el segundo, en Hadilla, la amante marroquí de Fernández-Arroyo que abre el camino para que Félix le ofrezca sus consejos sobre sexualidad.

F.3.3.7 Correspondencia de Cañadas. 2 cartas manuscritas. 1951.

Cañadas informa a Fernández-Arroyo de la creación de una tertulia en Manzanares en la

que el poeta ha sido nombrado «Vocal de literatura». Comparten su pasión por la música y recuerdan a los amigos. Menciona dos «bajas» en el pueblo y muestra su miedo por una posible guerra.

F.3.3.8 Correspondencia con Edelgard Lambrecht. Encuadernación de tapa dura, color marrón, con 3 fotografías de Edelgard. Cuartilla. 1949-1953. (Contiene una traducción al español, manuscrita, elaborada por Fernández-Arroyo de una carta de Edelgard).

De Edelgard Lambrecht. 38 cartas manuscritas en francés. 1 carta mecanografiada. 8 postales. Escritas en francés excepto 2 cartas manuscritas en alemán, 1 en francés y alemán; 1 postal en español y 1 en alemán.

A través de estas cartas Edelgard le presenta a Fernández-Arroyo a diferentes poetas, músicos y artistas alemanes, a la vez que ofrece su opinión sobre literatura, música y arte español. De un tono amistoso, en principio, las cartas van derivando hacia la relación amorosa entre ambos, lo que acabará por convertirse en el motivo principal del primero de sus diarios: *Edelgard, diario de un sueño*.

A Edelgard Lambrecht. 1 carta manuscrita en francés.

Esta carta consiste en el autorretrato que Fernández-Arroyo elabora para presentarse a Edelgard.

De Sigrid Lambrecht, hermana de Edelgard. 1 carta manuscrita en alemán.

F.3.3.9 Correspondencia con Edelgard Lambrecht. 1950-1954. (Cartas sueltas)

De Edelgard Lambrecht. 6 tarjetas postales (4 en alemán y 2 en francés), 8 fotografías de Edelgard (con comentarios escritos en el anverso).

A Edelgard Lambrecht. 1 borrador en alemán (una cara, tamaño cuartilla, manuscrita), 1 carta en francés (cuatro caras, tamaño cuartilla manuscrita).

F.3.3.10 Correspondencia de Eberhard Dietz. 1 carta manuscrita en alemán. 1982.

F.3.3.11 Correspondencia de Irma Bugdoll. 1 carta mecanografiada, 1983. Incluye un documento administrativo.

F.3.3.12 Correspondencia de Gloria Villardefrancos. 14 cartas manuscritas. 1950-1951.

Se diría que Gloria Villardefrancos utiliza la correspondencia con su amigo para dar expresión libre a su personalidad. Lectora voraz, observadora atenta, de gran perspicacia en lo que concierne a la psicología de hombres y mujeres de su tiempo, definida por ella como «idealismo religioso», tan pronto anima a Fernández-Arroyo a seguir adelante con sus estudios o le ofrece consejos sobre las mujeres, como elabora una crítica literaria franca y abierta sobre los textos del poeta. La miseria reinante (ella misma con frecuentes y graves apuros económicos), la evasión del cine como antesala a los continuos comentarios de películas —o el relato de sus argumentos— convivirán también con las opiniones sobre revistas universitarias como *Chicos* o *Letras*, o los proyectos de su hermana, Marisa Villardefrancos, como guionista.

F.3.3.13 Correspondencia con Marisa Villardefrancos. 1948-1949;

A José Fernández-Arroyo. 15 cartas manuscritas (2 incompletas).

Esta correspondencia consiste en 15 cartas manuscritas de Marisa Villardefrancos dirigidas a Fernández-Arroyo, dos de ellas incompletas. La autora se erige como mentor del poeta ofreciéndole una crítica incisiva tanto a sus textos como a su actitud, junto a varios consejos que irán, a menudo, más allá del quehacer

poético. De este modo, Marisa Villardefrancos ayudará también al poeta a superar su crisis de fe con sus conocimientos filosóficos.

De José Fernández-Arroyo. 1 carta manuscrita.

A estas quince cartas se le suma una, también manuscrita, que el joven Fernández-Arroyo escribe a Marisa Villardefrancos como respuesta a sus continuas críticas, en un tono que deja ver el orgullo herido del poeta sin olvidar el respeto que siente por las opiniones de la escritora.

F.3.3.14 Correspondencia de José Manuel Cardona. 3 cartas manuscritas. 1952.

El poeta ofrece su amistad a Fernández-Arroyo y le informa sobre la revista *Mensaje*. Además, le comenta sus actividades literarias en Córdoba, donde se había relacionado con Ricardo Molina y el grupo «Peña Nómada» que más tarde fundaría *Cántico*.

F.3.3.15 Correspondencia de Gabino Alejandro Carriedo. 2 cartas mecanografiadas. 1951.

Comunica a Fernández-Arroyo la publicación de uno de sus sonetos en la revista *el Pájaro de Paja*. Le felicita por su quehacer poético y también por sus otras publicaciones en las revistas *Deucalión* y *Doña Endrina*.

F.3.3.16 Correspondencia de Gabriel Celaya. 1 carta manuscrita. 1 carta mecanografiada. 1954, 1956.

Gabriel Celaya felicita a Fernández Arroyo por la publicación de su libro *Tratado de las cosas alegres*.

F.3.3.17 Correspondencia de Francisco Chavarrías (¿?). 1 postal manuscrita. S.f. [1956?]

Ofrece una opinión sintética sobre el trabajo de Fernández-Arroyo *Tratado de cosas alegres*.

F.3.3.18 Correspondencia de Ramón de Garciasol. 1 postal manuscrita. 1956.

De nuevo, se felicita a Fernández-Arroyo por su libro *Tratado de las cosas alegres*.

F.3.3.19 Correspondencia de Antonio Iniesta Jiménez. 1 carta manuscrita. 1946.

Crítica a Fernández-Arroyo la falta de modernidad de su poesía y le anima a leer a los poetas contemporáneos.

F.3.3.20 Correspondencia de Pino Ojeda. 1 carta mecanografiada. 1954.

Esta mujer escribe a Fernández-Arroyo comentando el poema de Fernández-Arroyo «En torno de último», publicado en la colección *Doña Endrina*, a la vez que afirma ser lo único que conoce del poeta madrileño.

F.3.3.21 Correspondencia de Antonio Rebordao (¿?). 1 carta manuscrita. 1956.

Este poeta portugués envía a Fernández-Arroyo el texto «O mundo completo» para que lo traduzca y lo publique en la revista *Trilce*.

F.3.3.22 Correspondencia de Emilio Ruiz Parra. 2 cartas manuscritas. 1952.

Le ofrece participar en una colección de poesía de la revista *Aljaba* y le comunica la publicación de uno de los poemas de Fernández-Arroyo en la revista *Alfoz* de Córdoba, prometiéndole la publicación de otro poema en un próximo número.

F.3.3.23 Correspondencia de Sagrario Torres. 1 carta mecanografiada. 1952.

Tras comentarle la dificultad de encontrarle un empleo, le explica las dificultades que atraviesa para seguir escribiendo poesía debido al tiempo que invierte en el estudio y el trabajo.